

Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla

Texto: Marcelo Cabello
Foto: Tomás Munira

Entre enero y abril de cada año, Ariel Dorfman (57) imparte docencia en la Universidad de Duke, en Estados Unidos, y de vez en cuando pone sus pies en Chile, país cuya nacionalidad adoptó poco a su cuna bonaerense.

En su disertación sobre el país, sobresale la negativa recepción que en su momento encontró la obra de su autoría, *La muerte y la doncella*. Pero esto está en el pasado, aclara Dorfman en su breve paso por Santiago. Sus gustos e intereses apuntan ahora a su reciente novela, *La novia y el iceberg*, escrita en inglés y que en octubre próximo será editada en español.

—¿Cómo califica su actual relación con Chile?

Muy buena. Me siento un chileno como el pluralísimo clérigo lo permite. Soy una parte de este país, porque aquí está mi afecto, mi pasado y una parte de mi futuro. Pero no tengo un concepto restringido de lo que es Chile.

—Diría que estás superado la mala recepción que en su momento tuvo *La muerte y la doncella* y que algunos han calificado como "el pago de Chile".

—No lo olvidé! Creo que hay que olvidar el asunto del pago. Uno no debe entender las relaciones de esa manera. Por lo tanto, rechazo discutir ese tipo de cosas porque Chile no me debe nada y yo no espero pago. Chile me paga con existir.

—¿Cómo le devuelve la mano?

A partir de la detención del general Pinochet en Londres, he escrito seis ocho opiniones en el diario *El País*, que se han reproducido en los periódicos de Inglaterra y de Estados Unidos, y en los más importantes de Alemania, Holanda y Francia. En todos los lugares donde están mis libros publicados y mis obras montadas, éstas aparecen sistemáticamente reproducidas.

—¿Cómo va a Chile desde su residencia en Estados Unidos?

Chile es un país lleno de miedo, mecos ahí que hace un año atrás. No es sólo por el dolor que puede causar un golpe o la pérdida de una propiedad, dos de los miedos elementales que separan al país. Sino que hay miedo de



morderse como uno es, miedo de que lo vayan a capturar. Detrás de la mentira hay machismo, porque lo que hay es un intento de mostrarse como uno no es.

—En algo cambió con el caso Pinochet...

—Hemos sido sacudidos moralmente. Hemos visto un despertar a la realidad, porque vemos que muchos estaban con la ilusión de que esto lo arreglaba el tiempo. Hay cosas que no, como los dolores. Es muy duro que el mundo nos diga que no hablamos completamente nuestra transición.

—¿En *La novia y el iceberg* se aprecia esta visión?

—Es una versión satírica de Chile, con muchos personajes estafalarios. Me divertí muchísimo echando a andar una novela pesada. Ya escribí esa Chile que quiere dar la espalda a la realidad en *La muerte y la doncella*. En *La novia y el iceberg* lo que quizás fue tomar a un Chile que mentía y que juega, que no se ve a sí mismo.

—Ocupa la imagen del hielo antártico de la Expo Sevilla...

—Claro. Cuando vi el hielo me pareció una aventura locuísima. Mis sañudos que la razón porque llevaban el hielo era para mostrar cuán

mesurado éramos. Es delineante y contradictorio. Uno lo veía como la frialdad, otros el intento de borrar el pasado, otros hablaban de transparencia... Todos tenían visiones distintas y apasionadas que pensé que alguna vez alguien quería destruir ese iceberg.

—Es el gatillo de esta comedia?

La pluma no se seca

► **Vivo, por muertos.** En la mente de Dorfman está el siguiente himno de su memoria, bajo el título *Despedida el sur, rezando el norte*: "Hay dos caminos; e exilio y los apetitos por retornar a Chile resaca. Ya escribí ese Chile que quiere dar la espalda a la realidad en *La muerte y la doncella*. En *La novia y el iceberg* lo que quizás fue tomar a un Chile que mentía y que juega, que no se ve a sí mismo".

► **Ocupa la imagen del hielo antártico de la Expo Sevilla...**

—Claro. Cuando vi el hielo me pareció una

muestra de los siete pecados capitales. "Elegí la avaricia, que es el peccato de la globalidad". Tomás Eloy Martínez se dedica a la soberbia. Es mi primera obra por encargo, too thriller voyalístico, y estamos en negociaciones para llevarlo al cine".

► **Ciudadano sexto billón.** Kofi Annan, secretario general de la ONU, solicitó a Dorfman escribir al ciudadano número sexto billón, texto que saldrá el 12 de octubre. Otras que participan son Salman Rushdie y Eduardo Galeano. "Se publicará en una edición de unos 15 millones, y creo que Ediciones B lo sacará en castellano".

Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla [entrevista] [artículo] Marcelo Cabello.

Libros y documentos

AUTORÍA

Cabello, Marcelo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1999

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Dorfman ironiza en torno al iceberg de Sevilla [entrevista] [artículo] Marcelo Cabello.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)